Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L. 589/1
4 OCT. 1949
Transmis à M. Bureau
Overgemaakt aan de H. Coordination

L. 589/1. IT.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 17 septembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent fixant les rémunérations du personnel militaire de la force navale, a donné en sa séance du 26 septembre 1949 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17de September 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht, hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot vaststelling van de bezoldigingen van het militair personeel van de zeemacht, heeft ter zitting van 26 September 1949 het volgend advies gegeven :

I.

Il conviendrait que le préambule vise non seulement l'article 67 mais aussi l'article 68 de la Constitution.

II.

Aux termes de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 8 juillet 1946 instituant auprès des services du Premier Ministre un Comité consultatif permanent des traitements "le Comité donne son avis sur toutes les propositions comportant revision des dispositions organiques relatives aux traitements, salaires, allocations et indemnités. Les décisions et arrêtés mentionnent s'ils sont pris de l'avis conforme ou de l'avis contraire du Comité."

Le texte qui précède n'ayant pas été abrogé jusqu'à présent, il convient de mentionner également, dans le préambule du projet, l'avis conforme ou contraire du Comité consultatif permanent des traitements.

III.

En ce qui concerne l'article 1er du projet, il importe de préciser l'autorité qui aura compétence pour reconnaître le caractère "militaire" des services accomplis.

IV.

L'abrogation, à la date du 1er mars 1949, de la partie II du tableau, figurant à l'article 5 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1947, a pour effet de rendre inutile la première phrase du premier alinéa de l'article 2 du projet.

V.

L'article 3 du projet, qui fait rétroagir au 1er mars 1949 l'application de l'arrêté du Régent du 8 juillet 1946, serait susceptible de provoquer des recours s'il portait atteinte à des droits acquis à des traitements échus.

VI.

L'application de l'arrêté du 8 juillet 1946 rend inutiles les dispositions de l'article 4 du projet.

VII.

Le Ministre des Finances doit contresigner l'arrêté par application de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921.

*
* *

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme et de présentation, dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé.

Arrêté du Régent fixant les rémunérations des officiers et militaires appointés de rang subalterne de la force navale.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 30 mars 1946 portant constitution de la force navale, modifié par l'arrêté du Régent du 25 février 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 8 juillet 1946, fixant les rémunérations des officiers et militaires appointés de rang subalterne de l'armée et de la gendarmerie, modifié par les arrêtés du Régent des 4 janvier, 2 avril, 5 juin, 17 juin et 11 septembre 1947, des 24 mars et 18 août 1948 et du 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 31 décembre 1947, portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel de la force navale, modifié par l'arrêté du Régent du 25 février 1949;

Considérant que, pour fixer le traitement à accorder au personnel militaire appointé de la force navale, il y a lieu de tenir compte des services accomplis dans les forces armées alliées, au cours des opérations de la guerre 1940-1945;

Vu l'avis (conforme ou contraire) du Comité consultatif permanent des traitements;

Vu l'accord du Premier Ministre en date du 20 août 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

L'arrêté du Régent du 8 juillet 1946, y compris l'article 12,

§ 2, est applicable, à dater du 1er mars 1949, aux officiers et militaires appointés de rang subalterne de la force navale.

L'assimilation des grades se fait d'après le tableau annexé au présent arrêté.

Article 2 -

Dans la détermination du traitement des officiers et militaires appointés de rang subalterne de la force navale, il est tenu compte des services accomplis dans les forces armées alliées au cours des opérations de la guerre 1940-1945, pour autant que ces services soient reconnus comme services militaires par le Ministre de la Défense nationale.

La supputation des services visés à l'alinéa précédent ne peut avoir pour effet l'attribution au 1er février 1946 d'un traitement supérieur à celui qui eût résulté de l'application, à la même date, des dispositions de l'article 1er du présent arrêté.

Cette supputation ne doit pas nécessairement exercer d'influence sur une promotion des intéressés à un grade supérieur à celui qu'ils détenaient à la date de publication du présent arrêté.

Article 3 -

La partie II du tableau figurant à l'article 5 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1947 est abrogé à la date du 1er mars 1949.

Le supplément de 20 points de tension, prévu par le même arrêté pour les premiers maîtres d'administration, premiers maîtres machines et premiers maîtres pont, est fixé, à partir du 1er juillet 1948, en chiffres absolus à 5.760 francs.

Article 4 -

Le présent arrêté sort ses effets au 1er février 1946.

Article 5 -

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

A N N E X E .

Tableau d'assimilation des grades.

I. Personnel subalterne.

Grade à la force navale	Grade équivalent à l'armée

II. Officiers.

Grade à la force navale			Grade équivalent à l'armée.
Officiers de pont	Officiers techniciens	Officiers des services	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Régent du

(Contreseings comme à l'arrêté)

I.

In de inleiding zou moeten verwezen worden, niet alleen naar artikel 67, maar ook naar artikel 68 van de Grondwet.

II.

Luidens artikel 2 van het besluit van de Regent van 8 Juli 1946 houdende instelling bij de diensten van de Eerste-Minister van een Vast Comité van advies inzake van wedden, dient het Comité "van advies omtrent alle voorstellen die herziening behelzen van de organieke bepalingen betreffende wedden, lonen, toelagen en vergoedingen. De beslissingen en besluiten vermelden of zij genomen werden op eensluidend of strijdig advies van het Comité."

Aangezien de bovenstaande tekst vooralsnog niet is opgeheven, dient in de inleiding van het ontwerp eveneens verwezen te worden naar het eensluidend of strijdig advies van het Vast Comité van advies inzake wedden.

III.

Wat artikel 1 van het ontwerp betreft, is het nodig nader te bepalen welke overheid bevoegd zal zijn om het "militair" karakter van de gedane dienst te erkennen.

IV.

De eerste volzin van lid 1 van artikel 2 van het ontwerp wordt overbodig gemaakt door het feit, dat deel II van de tabel, die in artikel 5 van het besluit van de Regent van 31 December 1947 voorkomt, met ingang van 1 Maart 1949 is opgeheven.

.../...

V.

Artikel 3 van het ontwerp, waardoor het besluit van de Regent van 8 Juli 1946 met terugwerkende kracht tot 1 Maart 1949 toepasselijk wordt gemaakt, zou aanleiding kunnen zijn dat bezwaarschriften worden ingediend indien verkregen rechten op vervallen wedden er door geschonden werden.

VI.

De toepassing van het besluit van de Regent van 8 Juli 1946 maakt het bepaalde in artikel 4 van het ontwerp overbodig.

VII.

Bij toepassing van artikel 6 van de wet van 20 Juli 1921, moet de Minister van Financiën het besluit mede ondertekenen.

*
* *

Voor het overige behoeven alleen de vorm en de inkleding van het ontwerp enige wijzigingen, waarmede in de hierna voorgestelde tekst rekening is gehouden.

Besluit van de Regent tot vaststelling van de bezoldiging der officieren en der weddetrekkende militairen van lagere rang bij de zeemacht.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 Maart 1946 houdende oprichting van de zeemacht, zoals het is gewijzigd bij

.../...

besluit van de Regent van 25 Februari 1949 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 3 Juli 1946 tot vaststelling van de bezoldiging der officieren en der weddetrekkende militairen van lagere rang van leger en rijkswacht, zoals het is gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 4 Januari, 2 April, 5 Juni, 17 Juni en 11 September 1947, van 24 Maart en 18 Augustus 1948 en van ..... 1949 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 31 December 1947 houdende vaststelling van het organiek kader en de weddeschalen van het personeel van de zeemacht, zoals het is gewijzigd bij besluit van de Regent van 25 Februari 1949 ;

Overwegende dat, om de bezoldiging vast te stellen welke aan het weddetrekkend militair personeel der zeemacht dient toegekend, rekening moet worden gehouden met de dienst, bij de geallieerde strijdkrachten gedaan tijdens de krijgsverrichtingen van de oorlog 1940-1945 ;

Gelet op het (eensluidend of strijdig) advies van het Vast Comité van advies inzake wedden ;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister van 20 Augustus 1949 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging ,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het besluit van de Regent van 8 Juli 1946, met inbegrip van artikel 12, § 2 is, van 1 Maart 1949 af, van toepassing voor

.../...

de officieren en de weddetrekkende militairen van lagere rang bij de zeemacht.

Gelijkstelling van de graden geschiedt volgens de bij dit besluit gevoegde tabel.

Artikel 2.-

Bij het vaststellen van de bezoldiging der officieren en der weddetrekkende militairen van lagere rang bij de zeemacht, wordt rekening gehouden met de dienst bij de geallieerde strijdkrachten gedaan tijdens de krijgsverrichtingen van de oorlog 1940-1945, voor zover deze dienst door de Minister van Landsverdediging als militaire dienst is erkend.

De berekening van de dienst, in vorig lid bedoeld, mag niet ten gevolge hebben dat op 1 Februari 1946 een hogere bezoldiging wordt toegekend dan die welke, op dezelfde datum, bij toepassing van het bepaalde in artikel 1 van dit besluit, zou zijn bekomen.

Deze berekening dient niet noodzakelijkerwijze invloed te hebben op een bevordering van de belanghebben tot een hogere graad dan die waarmee zij bekleed waren de dag der bekendmaking van dit besluit.

Artikel 3.-

Deel II van de tabel, welke onder artikel 5 van het besluit van de Regent van 31 December 1947 voorkomt, is op 1 Maart 1949 opgeheven.

De bijkomende spanningsverhoging van 20 punten, bij hetzelfde besluit voorzien voor de eerste meesters van administratie, eerste meesters-machines en eerste meesters-dek, wordt van 1 Juli 1948 af, vastgesteld op het vast bedrag van 5.760 frank.

.../...

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Februari 1946.

Artikel 5.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

B IJ L A G E .

Tabel van gelijkstelling der graden.

I. Personeel van lagere rang.

Graad in de zeemacht	Overeenstemmende graad in het Leger
———	———
———	———
———	———

II. Officieren.

Graad in de zeemacht			Overeenstemmende graad in het Leger.
Officieren aan dek	Officieren-technici	Officieren van de diensten	
———	———	———	———
———	———	———	———
———	———	———	———
———	———	———	———
———	———	———	———

Ons bekend om gevoegd te worden bij het besluit van de Regent van

(Medeondertekeningen zoals in het besluit)

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

E.VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation,
G.DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst w werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,